

HARTMANN



THERMOVAL®

Инструкция по эксплуатации
THERMOVAL Rapid flex

Dr Michael Banz
Vice President Corporate Legal

Jens-Christian Bielak
Vice President Corporate Taxes

Поздравляем! Вы приобрели высококачественную продукцию компании ПАУЛЬ ХАРТМАНН. Немецкая компания Пауль Хартманн является мировым лидером и экспертом в области разработки и производства современной медицинской продукции. Основной целью компании является поддержание здоровья и хорошего самочувствия людей, улучшение качества их жизни.

Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации термометров.

Если у вас возникли вопросы по использованию нашей продукции, звоните по телефону горячей линии: 8 - 800 - 505 -12 -12.



Традиционно нормой считается температура 36,6°C. Однако, с учетом естественного суточного изменения, каждому человеку присуща своя средняя нормальная температура и её можно узнать, проведя серию измерений в течение нескольких дней в одно и то же время.

Необходимо учитывать, что измеренная температура тела зависит от места измерения. Поэтому для получения правильных результатов измерения необходимо уточнять место измерения. Термометры THERMOVAL возможно использовать для орального, аксиллярного и ректального измерений.

МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЯ:

Для получения наиболее точных данных измерения температуры мы рекомендуем ректальный способ измерения.

Ректальное Измерение (приблизительно 10 - 15 секунд)

С медицинской точки зрения это самый точный метод измерения. Смажьте наконечник термометра вазелином и осторожно введите в задний проход не более чем на 2 см. Нормальной температурой считается $36,2 - 37,7^{\circ}\text{C}$.

Аксиллярное Измерение (от 10 до 40 секунд)

В подмышечной впадине определяется температура поверхности тела, которая у взрослого может быть на $0,5^{\circ}\text{C} - 1,5^{\circ}\text{C}$ ниже ректальной. У грудных и маленьких детей подмышечный способ измерения температуры дает точные результаты измерения. Подмышечную впадину протереть насухо полотенцем! Термометр следует располагать вертикально, так, чтобы наконечник упирался в подмышечную впадину. Следует иметь в виду, что, например, если подмышки охлаждены, нельзя получить точный результат измерений. В таких случаях мы рекомендуем увеличить время измерения до 3-5 минут после звукового сигнала для получения максимально точного результата измерения. Нормальной температурой считается $35,2 - 36,8^{\circ}\text{C}$.

Оральное Измерение (приблизительно 10 - 30 секунд)

В полости рта имеется несколько тепловых зон. Обычно оральная температура ниже температуры, замеренной ректально, на $0,3 - 0,8^{\circ}\text{C}$. Для наиболее точного измерения разместите наконечник термометра в одном из двух тепловых карманов, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик должен постоянно соприкасаться со слизистой оболочкой полости рта на протяжении всего периода измерения. Во время измерения держите рот закрытым, равномерно дышите через нос. Не принимайте пищу или напитки непосредственно перед измерением. Нормальной температурой считается $35,7 - 37,3^{\circ}\text{C}$.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать наконечник термометра влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства, например, 70% этилового спирта. Термометры THERMOVAL являются водонепроницаемыми, поэтому для полной очистки и дезинфекции их можно погружать в жидкость. Для оптимальной гигиены используйте одноразовые защитные чехлы THERMOVAL Cover. Применяйте дезинфицирующие средства только на основе альдегида, например:

Торговое название	Фирма-производитель	Концентрация	Время выдержки
Gigasept FF	Schuelke + Mayr	3%	60 мин
Sekusept Forte	Henkel KgaA	3%	60 мин
Aldasan 2000	Dr. H. Rosemann	1%	60 мин

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не допускайте соприкосновения прибора с горячей водой.
- Храните вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Не роняйте термометр! Он не является ударостойким.
- Не гните и не открывайте корпус термометра (кроме отсека для батареи).
- Не используйте для очистки разбавители, бензин или бензол!
- Мойте только водой или дезинфицирующим средством.

Термометры для измерения температуры тела THERMOVAL Rapid flex имеют маркировку CE. Это означает, что речь идет о медицинском продукте с функцией измерения, который прошел тест на соответствие. Сертифицирующее учреждение (TUV Produkt Service GmbH) подтверждает, что данный продукт соответствует всем установленным нормативам.

ОСОБЕННОСТИ:

- Короткий период измерения: 10 - 40 секунд.
- Большой цифровой дисплей.
- Четкость показаний, отображаемых на дисплее.
- Звуковой сигнал, который сообщает о готовности к работе и об окончании измерений.
- Функция памяти. Последнее измерение автоматически сохраняется в памяти, что дает возможность сравнивать измерения.
- Автоматическое выключение через 7 минут продлевает срок службы батареек.
- Наличие защитного футляра.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Для включения прибора нажмите кнопку включения / выключения рядом с дисплеем: короткий звуковой сигнал указывает на то, что термометр готов к работе. Одновременно проводится проверка функций, при которой высвечиваются все сегменты дисплея. Символ "L" и мигающий "°C" на дисплее обозначают, что температура окружающей среды меньше 32°C-термометр готов к использованию.

Во время измерения на дисплее непрерывно отображается температура тела и мигает символ "°C". Измерение заканчивается, когда в течение 16 секунд значение температуры меняется менее чем на 0,1°C, при этом раздается звуковой сигнал и символ "°C" перестает мигать. Обратите внимание на то, что показания температуры могут продолжать незначительно повышаться после звукового сигнала, если термометр остается в месте измерения.

После окончания измерения выключите термометр, нажав кнопку включения/выключения. После отображения измеренной температуры, если никаких измерений больше не производится, через 20 сек. звучит сигнал напоминания. Если Вы забыли выключить термометр, автоматическое выключение производится через 10 минут.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Батарея разряжена и подлежит замене, если на дисплее появляется символ «Т». Снимите крышку батареи, замените ее на новую такого же типа. Обратите внимание: знак «>» на батарее должен быть обращен вниз. Перед установкой крышки удалите пыль с резинового уплотнительного кольца. Затем закройте отсек для батареи, проследите за тем, чтобы крышка защелкнулась.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип:	<i>THERMOVAL Rapid flex</i>
Размеры:	130,5x22x12,7 мм
Диапазон измерения:	От 32°C до 43,9°C
Точность измерения:	+/- 0,1°C в диапазоне между 35,5°C и 42°C +/- 0,2°C в остальном диапазоне
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей (шаг измерения 0,1°C)
Температура хранения / транспортировки:	От -25°C до + 55°C при влажности воздуха 15-95%
Температура окружающей среды при эксплуатации:	От 10°C до 45°C при влажности воздуха 15-95%
Тип батареи:	Щелочно-марганцевая батарея, тип LR 41, 1,55 V, срок службы не менее 4000 измерений
Вес:	Около 15 г вместе с батареей

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На THERMOVAL Rapid flex предоставляется гарантия 3 года с даты покупки. Гарантия не распространяется:

- На элементы питания.
- Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения с прибором, нарушений мер предосторожности.

Срок службы прибора (срок, в течение которого товар пригоден для эффективного использования по назначению) 8 лет при условии, что прибор используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.

ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ



Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации



Защита от электрического удара (тип B)



Соответствие требованиям директив ЕС и стандартам Европейского союза

IPX7

Влагоустойчивость



Батарея разряжена

Lo°C

Температура ниже 32°C

Hi°C

Температура выше 42°C

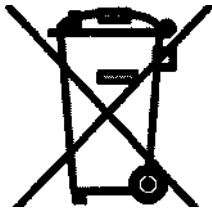
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Сервисные центры, осуществляющие гарантийный и послегарантийный ремонт и техническое обслуживание термометров компании Пауль Хартманн:

Город	Сервисный центр	Адрес	Телефон	Время работы Пн.-пт.
Астрахань	ООО «Медтехник...	ул. Ереванская, д.4	(8512) 37-07-24	09.00-17.00
Барнаул	Технологический центр АКУГВ Алтаймедтехника	ул. Тимуровская, д.72	(3852) 77-36-97, ф. 34-01-97	09.00-17.00
Владивосток	ООО «ТехМедСервис»	ул. Бородинская, Д.20-Б	(4232) 30-03-83, 30-03-84	09.00-17.00
Вологда	ООО «Антей-Фарма»	Окружное шоссе, д. 13	(8172) 53-81 40	09.00-17.00
Воронеж	ООО «АМП»	ул. Димитрова, д.47	(4732) 24-68-88	09.00-17.00
Ейск	ООО «Медтехсервис»	ул. Энгельса, д. 156	(6132) 3-04-01	09.00-17.00
Екатеринбург	ГУП «Медтехник.м	ул. Учителей, д.30	(343) 341-05-76, 341-04-27	09.00-17.00
Ижевск	ЗАО «Практика»	ул. Мельничная, Д.34А	(9128) 56-11-41	09.00-17.00
Иркутск	ООО «Дельрус-Байкал»	ул. Красноткачская, д. 115, оф.222	(3952) 55-44-22	09.00-17.00
Кемерово	ГУЗ «Кемеровская областная»	пр. Октябрьский, д.22	(3842) 39-64-57	09.00-17.00
Киров	ООО «ТехноДоктор»	ул. Ленина д. 189	(8332) 71-40-11	09.00-17.00
Кострома	ООО НГФ «Костромская медтехника»	ул. Шагова, д.48а	(4942) 35-35-41	09.00-17.00
Красноярск	ООО "Медэл ТермодАР-Сибирь"	ул. Семафорная, 289, 18	(3912) 58-58-72, 54-52-34	09.00-17.00
Курск	ООО "Медтехник.Г"	Ахтырский переулок, 76	(4712) 58-79-67	09.00-17.00
Липецк	ЗАО «ПРМТ»	ул. Пагина, д.17а	(4742) 41-23-87	09.00-17.00
Москва	ЗАО «РТК Олимп»	ул. 5 Соколиной горы, д.22	(495) 365-38-47	10.00-16.00
Москва	Фирменный магазин ПАУЛЬ ХАРТМАНН	ул. Кожевническая д. 7, стр. 1, ТЦ "Кожевники", 4 этаж	(499) 579-30-19	10.00-19.00
Мурманск	ООО «Медтехника-ТО»	ул. Свердлова, д.9	(8152) 43-36-81, 43-43-69	09.00-17.00
Новый Новгород	ООО "ТЭК "Медтехника"	ул. Витебская, д.33	(831) 245-77-08, 240-30-91	09.00-17.00
Новосибирск	ООО «Медтехника»	ул. Пирогова, 96	(3843) 33-00-47	09.00 -17.00
Новосибирск	ООО НПП «Элпсм»	ул. Оловозаводская, д.25	(383) 210-62-04	09.00-18.00
Омск	ОАО НПП «Медтехникл»	ул. Нейбуга, 100а	(3812) 36-94-21	09.00-16.00
Пермь	ФГУ «Пермский ЦСМ»	ул. Борчанинова, д.85	(342) 236-08-77	08.00-17.00
Ростов-на-Дону	ООО «СупраМед-Юг»	ул. Баумана, д. 18/9	(863) 269-59-55	09.00-17.00
Рыбинск	ООО «Медтехника»	ул. Руяницевская, д. 5	(4855) 22-21-02	09.00-17.00
Рязань	ООО «Дека-МС»	Колхозный проезд, д. 15а	(4912) 25-05-57	09.00-17.00
Санкт-Петербург	ГП «Медтехника»	ул. Рузовская, д. 18	(812) 316-36-38, 316-43-65	09.00-17.00
Смоленск	ООО «Медтехника-Смоленск»	пер-к Тульский, д. 3	(4812) 38-90-72	09.00-17.00
Саранск	ГУП РМ «Медтехника»	пр. 50 лет Октября, д. 2	(8342) 35-38-35	09.00-17.00
Ставрополь	ООО «Супрамед-Кавказ»	ул. Заводская, 11	(8652) 28-24-47, 28-19-04	09.00-17.00
Тверь	ООО «Медтехника»	ул. 15 лет Октября, д. 12	(4822) 43-21-22	09.00-17.00
Томск	ОАО «Медтехника»	ул. Неточная, д.6	(3822) 51-37-19, 51-25-25	09.00-17.00
Тула	ООО «Медтехсинте»	пр-т Красноармейский, д. 7	(4872) 25-30-20	09.00-17.00
Тюмень	ООО «Неомедсервис»	ул. Республики, 28а	(3452) 46-16-05	09.00-17.00
Хабаровск	ОАО «Медтехника»	ул. Истомина, д. 98	(4212) 56-05-86	09.00-15.00
Чебоксары	ОАО «Медтехника»	ул. Гладкова, д.17а	(8352) 20-41-48, 21-30-37	09.00-17.00
Челябинск	ФГУ «Челябинский УСМ»	ул. Энгельса, д.101	(351) 232-04-01	09.00-17.00
Чита	М-центр «Бриг»	ул. Богомякова,62	(3022) 31-88-88	09.00-12.00
Ярославль	ООО «Яртек Медикал»	ул. Пушкина, д.13	(4852) 30-49-95, 72-03-25	09.00-17.00

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Соблюдайте правила защиты окружающей среды. Термометры и батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Сдавайте их на сборные пункты или в муниципальные центры вторсырья как спецотходы.



Импортер:
ООО "ПАУЛЬХАРТМАНН"
115114, Москва, Кожевническая ул.,7 стр. 1
Тел.: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

Производитель:
PAUL HARTMANN AG
D-89522 Heidenheim, Germany
Произведено в Германии

Перевод с английского языка

Перевод подписей на Инструкции по эксплуатации THERMOVAL Rapid flex

/подпись/
Д-р Михаэль Банц
Руководитель Корпоративного юридического отдела

/подпись/
Йенс-Кристиан Билак
Руководитель отдела корпоративных налогов

Переводчик *Сол* Соловьёва М.Ю.

Город Москва. Двадцать шестого июня две тысячи четырнадцатого года.
Я, Покровский Юрий Михайлович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьёвой Марией Юрьевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *4-108*
Взыскано по тарифу *по 110 руб. мес. за 8.*

Нотариус



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью Ирина Ирина
Листов.

Нотариус И





THERMOVAL[®]

Инструкция по эксплуатации
THERMOVAL Standard

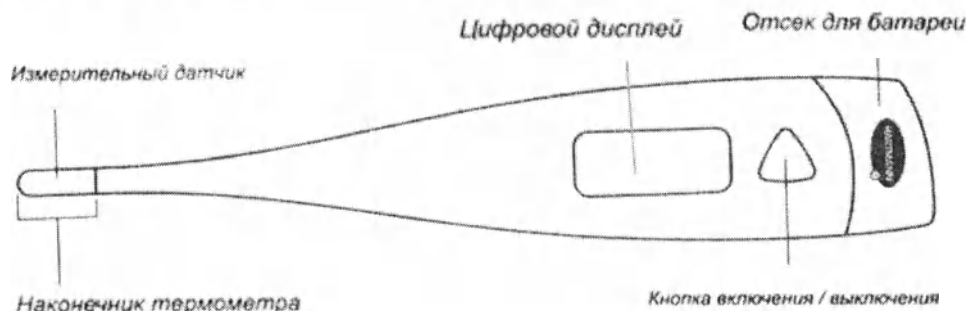
Dr Michael Banz
Vice President Corporate Legal

Jens-Christian Bielak
Vice President Corporate Taxes

Поздравляем! Вы приобрели высококачественную продукцию компании **ПАУЛЬ ХАРТМАНН**.
Немецкая компания Пауль Хартманн является мировым лидером и экспертом в области разработки и производства современной медицинской продукции. Основной целью компании является поддержание здоровья и хорошего самочувствия людей, улучшение качества их жизни.

Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации термометров.

Если у вас возникли вопросы по использованию нашей продукции, звоните по телефону горячей линии: 8 - 800 - 505 -12 -12.



Традиционно нормой считается температура 36,6°C. Однако, с учетом естественного суточного изменения, каждому человеку присуща своя средняя нормальная температура и её можно узнать, проведя серию измерений в течение нескольких дней в одно и то же время.

Необходимо учитывать, что измеренная температура тела зависит от места измерения. Поэтому для получения правильных результатов измерения необходимо уточнять место измерения. Термометры THERMOVAL возможно использовать для орального, аксиллярного и ректального измерений.

МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЯ:

Для получения наиболее точных данных измерения температуры мы рекомендуем ректальный способ измерения.

Ректальное Измерение (приблизительно 40 - 60 секунд)

С медицинской точки зрения это самый точный метод измерения. Смажьте наконечник термометра вазелином и осторожно введите в задний проход не более чем на 2 см. Нормальной температурой считается 36,2 • 37,7 °C.

Аксиллярное Измерение (от 60 до 120 секунд)

В подмышечной впадине определяется температура поверхности тела, которая у взрослого может быть на 0,5°C - 1,5°C ниже ректальной. У грудных и маленьких детей подмышечный способ измерения температуры дает точные результаты измерения. Подмышечную впадину протереть насухо полотенцем! Термометр следует располагать вертикально, так, чтобы наконечник упирался в подмышечную впадину. Следует иметь в виду, что, например, если подмышки охлаждены, нельзя получить точный результат измерений. В таких случаях мы рекомендуем увеличить время измерения до 3-5 минут после звукового сигнала для получения максимально точного результата измерения. Нормальной температурой считается 35,2 - 36,8 °C.

Оральное Измерение (около 60 секунд)

В полости рта имеется несколько тепловых зон. Обычно оральная температура ниже температуры, замеренной ректально, на 0,3 - 0,8°C. Для наиболее точного измерения разместите наконечник термометра в одном из двух тепловых карманов, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик должен постоянно соприкасаться со слизистой оболочкой полости рта на протяжении всего периода измерения. Во время измерения держите рот закрытым, равномерно дышите через нос. Не принимайте пищу или напитки непосредственно перед измерением. Нормальной температурой считается 35,7-37,3 °C.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать наконечник термометра влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства, например, 70% этилового спирта. Термометры THERMOVAL являются водонепроницаемыми, поэтому для полной очистки и дезинфекции их можно погружать в жидкость. Для оптимальной гигиены используйте одноразовые защитные чехлы THERMOVAL Cover. Применяйте дезинфицирующие средства только на основе альдегида, например:

Торговое название	Фирма-производитель	Концентрация	Время выдержки
Gigasept FF	Schuelke + Mayr	3%	60 мин
Sekusept Forte	Henkel KgaA	3%	60 мин
Aldasan 2000	Dr, H. Rosemann	1%	60 мин

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не допускайте соприкосновения прибора с горячей водой.
- Храните вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Не роняйте термометр! Он не является ударостойким.
- Не гните и не открывайте корпус термометра (кроме отсека для батареи).
- Не используйте для очистки разбавители, бензин или бензол!
- Мойте только водой или дезинфицирующим средством.

Термометры для измерения температуры тела THERMOVAL Standard имеют маркировку CE. Это означает, что речь идет о медицинском продукте с функцией измерения, который прошел тест на соответствие. Сертифицирующее учреждение (TUV Produkt Service GmbH) подтверждает, что данный продукт соответствует всем установленным нормативам.

ОСОБЕННОСТИ:

- Короткий период измерения: 60 - 90 секунд.
- Большой цифровой дисплей.
- Четкость показаний, отображаемых на дисплее.
- Звуковой сигнал, который сообщает о готовности к работе и об окончании измерений.
- Функция памяти. Последнее измерение автоматически сохраняется в памяти, что дает возможность сравнивать измерения.
- Автоматическое выключение через 10 минут продлевает срок службы батареек.
- Наличие защитного футляра.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Для включения прибора нажмите кнопку включения / выключения рядом с дисплеем: короткий звуковой сигнал указывает на то, что термометр готов к работе. Одновременно проводится проверка функций, при которой высвечиваются все сегменты дисплея. Символ "L" и мигающий "°C" на дисплее обозначают, что температура окружающей среды меньше 32°C-термометр готов к использованию.

Во время измерения на дисплее непрерывно отображается температура тела и мигает символ "°C". Измерение заканчивается, когда в течение 16 секунд значение температуры меняется менее чем на 0,1°C, при этом раздается звуковой сигнал и символ "°C" перестает мигать. Обратите внимание на то, что показания температуры могут продолжать незначительно повышаться после звукового сигнала, если термометр остается в месте измерения.

После окончания измерения выключите термометр, нажав кнопку включения/выключения. После отображения измеренной температуры, если никаких измерений больше не производится, через 20 сек. звучит сигнал напоминания. Если Вы забыли выключить термометр, автоматическое выключение производится через 7 минут.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Батарея разряжена и подлежит замене, если на дисплее появляется символ «Т». Снимите крышку батареи, замените ее на новую такого же типа. Обратите внимание: знак «>» на батарее должен быть обращен вниз. Перед установкой крышки удалите пыль с резинового уплотнительного кольца. Затем закройте отсек для батареи, проследите за тем, чтобы крышка защелкнулась.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип:	<i>THERMOVAL Standard</i>
Размеры:	130x23x12 мм
Диапазон измерения:	от 32°C до 42,9°C
Точность измерения:	+/- 0,1°C в диапазоне между 35,5°C и 42°C при +/- 0,2 °C для остального диапазона измерения
Дисплей:	жидкокристаллический дисплей (шаг измерения 0,1°C)
Температура хранения / транспортировки:	от -25°C до + 55°C относительная влажность воздуха < 95%
Температура окружающей среды при эксплуатации:	От +10°C до +35°C при влажности воздуха < 80%
Тип батареи:	Щелочно-марганцевая батарея, тип LR 41, 1,55 V, срок службы не менее 3000 измерений
Вес:	Около 11 г вместе с батареей

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На THERMOVAL Standard предоставляется гарантия 3 года с даты покупки. Гарантия не распространяется:

- На элементы питания.
 - Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения с прибором, нарушений мер предосторожности.
- Срок службы прибора (срок, в течение которого товар пригоден для эффективного использования по назначению) 8 лет при условии, что прибор используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.

ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ



Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации



Защита от электрического удара (тип BF)



Соответствие требованиям директив ЕС
и стандартам Европейского союза

IPX7

Влагоустойчивость



Батарея разряжена

Lo°C

Температура ниже 32°C

Hi°C

Температура выше 42,9°C

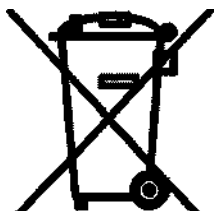
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Сервисные центры, осуществляющие гарантийный и послегарантийный ремонт и техническое обслуживание термометров компании Пауль Хартманн:

Город	Сервисный центр	Адрес	Телефон	Время работы Пн.-пт.
Астрахань	ООО «Медтехник...	ул. Ереванская, д. 4	(8512) 37-07-24	09.00-17.00
Барнаул	Технологический центр АКУГВ Алтаймедтехника	ул. Тимуровская, д. 72	(3852) 77-36-97, ф. 34-01-97	09.00-17.00
Владивосток	ООО «ТехМедСервис»	ул. Бородинская, Д. 20-Б	(4232) 30-03-83, 30-03-84	09.00-17.00
Вологда	ООО «Антей-Фарма»	Окружное шоссе, д. 13	(8172) 53-81 40	09.00-17.00
Воронеж	ООО «АМП»	ул. Димитрова, д. 47	(4732) 24-68-88	09.00-17.00
Ейск	ООО «Медтехсервис»	ул. Энгельса, д. 156	(6132) 3-04-01	09.00-17.00
Екатеринбург	ГУП «Медтехник.м	ул. Учителей, д. 30	(343) 341-05-76, 341-04-27	09.00-17.00
Ижевск	ЗАО «Практика»	ул. Мельничная, Д. 34А	(9128) 56-11-41	09.00-17.00
Иркутск	ООО «Дельрус-Байкал»	ул. Красноказачья, д. 115, оф. 222	(3952) 55-44-22	09.00-17.00
Кемерово	ГУЗ «Кемеровская областная»	пр. Октябрьский, д. 22	(3842) 39-64-57	09.00-17.00
Киров	ООО «ТехноДоктор»	ул. Ленина д. 189	(8332) 71-40-11	09.00-17.00
Кострома	ООО НПФ «Костромская медтехника»	ул. Шагова, д. 48а	(4942) 35-35-41	09.00-17.00
Красноярск	ООО «Медэл ТермоДАР-Сибирь»	ул. Семафорная, 289, 18	(3912) 58-58-72, 54-52-34	09.00-17.00
Курск	ООО «Медтехник, J»	Актырский переулок, 76	(4712) 58-79-67	09.00-17.00
Липецк	ЗАО «ПРМТ»	ул. Пагина, д. 17а	(4742) 41-23-87	09.00-17.00
Москва	ЗАО «РТК Олимп»	ул. 5 Соколиной горы, д. 22	(495) 365-38-47	10.00-16.00
Москва	Фирменный магазин ПАУЛЬ ХАРТМАНН	ул. Кожевническая д. 7, стр. 1, ТЦ "Кожевники", 4 этаж	(499) 579-30-19	10.00-19.00
Мурманск	ООО «Медтехника-ТО»	ул. Свердлова, д. 9	(8152) 43-36-81, 43-43-69	09.00-17.00
Нижний Новгород	ООО "ТФК "Медтехника"	ул. Витебская, д. 33	(831) 245-77-08, 240-30-91	09.00-17.00
Новокузнецк	ООО «Медтехника»	ул. Пирогова, 96	(3843) 33-00-47	09.00-17.00
Новосибирск	ООО НПФ «Элгис»	ул. Оловозаводская, д. 25	(383) 210-62-04	09.00-18.00
Омск	ОАО ПТП «Медтехникл»	ул. Нейбута, 100а	(3812) 36-94-21	09.00-16.00
Пермь	ФГУ «Пермский ЦСМ»	ул. Борчаннинова, д. 85	(342) 236-08-77	08.00-17.00
Ростов-на-Дону	ООО «СупраМед-Юг»	ул. Баумана, д. 18/9	(863) 269-59-55	09.00-17.00
Рыбинск	ООО «Медтехника»	ул. Румянцевская, д. 5	(4855) 22-21-02	09.00-17.00
Рязань	ООО «Дека-МС»	Колхозный проезд, д. 15а	(4912) 25-05-57	09.00-17.00
Санкт-Петербург	ГП «Медтехника»	ул. Рузовская, д. 18	(812) 316-36-38, 316-43-65	09.00-17.00
Смоленск	ООО «Медтехника-Смоленск»	пер-к Тульский, д. 3	(4812) 38-90-72	09.00-17.00
Саранск	ГУП РМ «Медтехника»	пр. 50 лет Октября, д. 2	(8342) 35-38-35	09.00-17.00
Ставрополь	ООО «Супрамед-Кавказ»	ул. Заводская, 11	(8652) 28-24-47, 28-19-04	09.00-17.00
Тверь	ООО «Медтехника»	ул. 15 лет Октября, д. 12	(4822) 43-21-22	09.00-17.00
Томск	ОАО «Медтехника»	ул. Нечетная, д. 6	(3822) 51-37-19, 51-25-25	09.00-17.00
Тула	ООО «Медтехсинте»	пр-т Красноармейский, д. 7	(4872) 25-30-20	09.00-17.00
Тюмень	ООО «Неомедсервис»	ул. Республики, 28а	(3452) 46-16-05	09.00-17.00
Хабаровск	ОАО «Медтехника»	ул. Истомина, д. 98	(4212) 56-05-86	09.00-15.00
Чебоксары	ОАО «Медтехника»	ул. Гладкова, д. 17а	(8352) 20-41-48, 21-30-37	09.00-17.00
Челябинск	ФГУ «Челябинский УСМ»	ул. Энгельса, д. 101	(351) 232-04-01	09.00-17.00
Чита	М-центр «Бриг»	ул. Богомягкова, 62	(3022) 31-88-88	08.00-12.00
Ярославль	ООО «Яртек Медикал»	ул. Пушкина, д. 13	(4852) 30-49-95, 72-03-25	09.00-17.00

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Соблюдайте правила защиты окружающей среды. Термометры и батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Сдавайте их на сборные пункты или в муниципальные центры вторсырья как спецотходы.



Импортер:

ООО "ПАУЛЬХАРТМАНН"

115114, Москва, Кожевническая ул., 7 стр. 1

Тел.: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

Производитель:

PAUL HARTMANN AG

D-89522 Heidenheim, Germany

Произведено в Германии

Перевод с английского языка

Перевод подписей на Инструкции по эксплуатации THERMOVAL Standard

/подпись/
Д-р Михаэль Банц
Руководитель Корпоративного юридического отдела

/подпись/
Йенс-Кристиан Билак
Руководитель отдела корпоративных налогов

Переводчик *Сол* Соловьёва М.Ю.

Город Москва. Двадцать шестого июня две тысячи четырнадцатого года.
Я, Покровский Юрий Михайлович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьёвой Марией Юрьевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *4-162*
Взыскано по тарифу *1000 руб.*

Нотариус



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью В.И.Смирнов

Листов

Нотариус





THERMOVAL

Инструкция по эксплуатации THERMOVAL Rapid

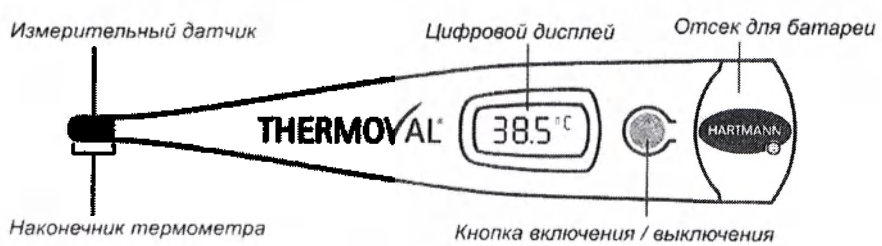
Dr Michael Banz
Vice President Corporate Legal

Jens-Christian Bielak
Vice President Corporate Taxes

Поздравляем! Вы приобрели высококачественную продукцию компании ПАУЛЬ ХАРТМАНН. Немецкая компания Пауль Хартманн является мировым лидером и экспертом в области разработки и производства современной медицинской продукции. Основной целью компании является поддержание здоровья и хорошего самочувствия людей, улучшение качества их жизни.

Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации термометров.

Если у вас возникли вопросы по использованию нашей продукции, звоните по телефону горячей линии: 8 - 800 - 505 -12 -12.



Традиционно нормой считается температура 36,6°C. Однако, с учетом естественного суточного изменения, каждому человеку присуща своя средняя нормальная температура и её можно узнать, проведя серию измерений в течение нескольких дней в одно и то же время.

Необходимо учитывать, что измеренная температура тела зависит от места измерения. Поэтому для получения правильных результатов измерения необходимо уточнять место измерения. Термометры THERMOVAL возможно использовать для орального, аксиллярного и ректального измерений.

МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЯ:

Для получения наиболее точных данных измерения температуры мы рекомендуем ректальный способ измерения.

Ректальное Измерение (приблизительно 10 - 15 секунд)

С медицинской точки зрения это самый точный метод измерения. Смажьте наконечник термометра вазелином и осторожно введите в задний проход не более чем на 2 см. Нормальной температурой считается $36,2 \pm 37,7^{\circ}\text{C}$.

Аксиллярное Измерение (от 25 до 35 секунд)

В подмышечной впадине определяется температура поверхности тела, которая у взрослого может быть на $0,5^{\circ}\text{C}$ - $1,5^{\circ}\text{C}$ ниже ректальной. У грудных и маленьких детей подмышечный способ измерения температуры дает точные результаты измерения. Подмышечную впадину протереть насухо полотенцем! Термометр следует располагать вертикально, так, чтобы наконечник упирался в подмышечную впадину. Следует иметь в виду, что, например, если подмышки охлаждены, нельзя получить точный результат измерений. В таких случаях мы рекомендуем увеличить время измерения до 3-5 минут после звукового сигнала для получения максимально точного результата измерения. Нормальной температурой считается $35,2 - 36,8^{\circ}\text{C}$.

Оральное Измерение (приблизительно 15 - 25 секунд)

В полости рта имеется несколько тепловых зон. Обычно оральная температура ниже температуры, замеренной ректально, на $0,3 - 0,8^{\circ}\text{C}$. Для наиболее точного измерения разместите наконечник термометра в одном из двух тепловых карманов, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик должен постоянно соприкасаться со слизистой оболочкой полости рта на протяжении всего периода измерения. Во время измерения держите рот закрытым, равномерно дышите через нос. Не принимайте пищу или напитки непосредственно перед измерением. Нормальной температурой считается $35,7-37,3^{\circ}\text{C}$.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать наконечник термометра влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства, например, 70% этилового спирта. Термометры THERMOVAL являются водонепроницаемыми, поэтому для полной очистки и дезинфекции их можно погружать в жидкость. Для оптимальной гигиены используйте одноразовые защитные чехлы THERMOVAL Cover. Применяйте дезинфицирующие средства только на основе альдегида, например:

Торговое название	Фирма-производитель	Концентрация	Время выдержки
Gigasept FF	Schuelke + Mayr	3%	60 мин
Sekusept Forte	Henkel KgaA	3%	60 мин
Aldasan 2000	Dr. H. Rosemann	1%	60 мин

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не допускайте соприкосновения прибора с горячей водой.
- Храните вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Не роняйте термометр! Он не является ударостойким.
- Не гните и не открывайте корпус термометра (кроме отсека для батареи).
- Не используйте для очистки разбавители, бензин или бензол!
- Мойте только водой или дезинфицирующим средством.

Термометры для измерения температуры тела THERMOVAL Rapid имеют маркировку CE. Это означает, что речь идет о медицинском продукте с функцией измерения, который прошел тест на соответствие. Сертифицирующее учреждение (TUV Produkt Service GmbH) подтверждает, что данный продукт соответствует всем установленным нормативам.

ОСОБЕННОСТИ:

- Короткий период измерения: 10 - 40 секунд.
- Большой цифровой дисплей.
- Четкость показаний, отображаемых на дисплее.
- Звуковой сигнал, который сообщает о готовности к работе и об окончании измерений.
- Функция памяти. Последнее измерение автоматически сохраняется в памяти, что дает возможность сравнивать измерения.
- Автоматическое выключение через 7 минут продлевает срок службы батареек.
- Наличие защитного футляра.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Для включения прибора нажмите кнопку включения / выключения рядом с дисплеем: короткий звуковой сигнал указывает на то, что термометр готов к работе. Одновременно проводится проверка функций, при которой высвечиваются все сегменты дисплея. Символ "L" и мигающий "°C" на дисплее обозначают, что температура окружающей среды меньше 32°C-термометр готов к использованию.

Во время измерения на дисплее непрерывно отображается температура тела и мигает символ "°C". Измерение заканчивается, когда в течение 16 секунд значение температуры меняется менее чем на 0,1°C, при этом раздается звуковой сигнал и символ "°C" перестает мигать. Обратите внимание на то, что показания температуры могут продолжать незначительно повышаться после звукового сигнала, если термометр остается в месте измерения.

После окончания измерения выключите термометр, нажав кнопку включения/выключения. После отображения измеренной температуры, если никаких измерений больше не производится, через 20 сек. звучит сигнал напоминания. Если Вы забыли выключить термометр, автоматическое выключение производится через 7 минут.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Батарея разряжена и подлежит замене, если на дисплее появляется символ «Т». Снимите крышку батареи, замените ее на новую такого же типа. Обратите внимание: знак «>» на батарее должен быть обращен вниз. Перед установкой крышки удалите пыль с резинового уплотнительного кольца. Затем закройте отсек для батареи, проследите за тем, чтобы крышка защелкнулась.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип:	<i>THERMOVAL Rapid</i>
Размеры:	130,5x22x12,7 мм
Диапазон измерения:	От 32°C до 43,9°C
Точность измерения:	+/- 0,1°C в диапазоне между 35,5°C и 42°C
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей (шаг измерения 0,1°C)
Температура хранения / транспортировки:	От -25°C до + 55°C при влажности воздуха 15-95%
Температура окружающей среды при эксплуатации:	От 10°C до 45°C при влажности воздуха 30-85%
Тип батареи:	Щелочно-марганцевая батарея, тип LR 41, 1,55 V, срок службы не менее 4000 измерений
Вес:	Около 15 г вместе с батареей

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На THERMOVAL Rapid предоставляется гарантия 3 года с даты покупки. Гарантия не распространяется:

- На элементы питания.
 - Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения с прибором, нарушений мер предосторожности.
- Срок службы прибора (срок, в течение которого товар пригоден для эффективного использования по назначению) 8 лет при условии, что прибор используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.

ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ



Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации



Защита от электрического удара (тип B)



Соответствие требованиям директив ЕС и стандартам Европейского союза

IPX7

Влагоустойчивость



Батарея разряжена

Lo°C

Температура ниже 32°C

Hi°C

Температура выше 42°C

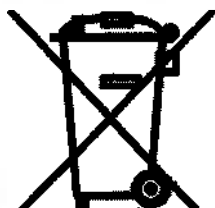
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Сервисные центры, осуществляющие гарантийный и послегарантийный ремонт и техническое обслуживание термометров компании Пауль Хартманн:

Город	Сервисный центр	Адрес	Телефон	Время работы Пн.-пт.
Астрахань	ООО «Медтехник...	ул. Ереванская, д.4	(8512) 37-07-24	09.00-17.00
Барнаул	Технологический центр АКУГВ Алтаймедтехника	ул. Тимуровская, д.72	(3852) 77-36-97, ф. 34-01-97	09.00-17.00
Владивосток	ООО «ТехМедСервис»	ул. Бородинская, Д.20-Б	(4232) 30-03-83, 30-03-84	09.00-17.00
Вологда	ООО «Антей-Фарма»	Окружное шоссе, д. 13	(8172) 53-81 40	09.00-17.00
Воронеж	ООО «АМП»	ул. Димитрова, д.47	(4732) 24-68-88	09.00-17.00
Ейск	ООО «Медтехсервис»	ул. Энгельса, д. 156	(6132) 3-04-01	09.00-17.00
Екатеринбург	ГУП «Медтехник.м	ул. Учителей, д.30	(343) 341-05-76, 341-04-27	09.00-17.00
Ижевск	ЗАО «Практика»	ул. Мельничная, Д.34А	(9128) 56-11-41	09.00-17.00
Иркутск	ООО «Дельрус-Байкал»	ул. Красноказачья, д. 115, оф.222	(3952) 55-44-22	09.00-17.00
Кемерово	ГУЗ «Кемеровская областная»	пр. Октябрьский, д.22	(3842) 39-64-57	09.00-17.00
Киров	ООО "ТехноДоктор"	ул. Ленина д. 189	(8332) 71-40-11	09.00-17.00
Кострома	ООО НПФ «Костромская медтехника-	ул. Шагова, д.48а	(4942) 35-35-41	09.00-17.00
Красноярск	ООО "Медэл ТермодАР-Сибирь"	ул. Семафорная, 289, 18	(3912) 58-58-72, 54-52-34	09.00-17.00
Курск	ООО "Медтехник,]"	Ахтырский переулок, 76	(4712) 58-79-67	09.00-17.00
Липецк	ЗАО «ПРМТ»	ул. Папина, д.17а	(4742) 41-23-87	09.00-17.00
Москва	ЗАО «РТК Олимп»	ул. 5 Соколиной горы, д.22	(495) 365-38-47	10.00-16.00
Москва	Фирменный магазин ПАУЛЬ ХАРТМАНН	ул. Кожевническая д. 7, стр. 1, ТЦ "Кожевники", 4 этаж	(499) 579-30-19	10.00-19.00
Мурманск	ООО «Медтехника-ТО»	ул. Свердлова, д.9	(8152) 43-36-81, 43-43-69	09.00-17.00
Нижний Новгород	ООО "ТФК "МедгехниКа"	ул. Витебская, д.33	(831) 245-77-08, 240-30-91	09.00-17.00
Новокузнецк	ООО «Медтехника»	ул. Пирогова, 96	(3843J) 33-00-47	09.00 -17-00
Новосибирск	ООО НПФ «Элсм»	ул. Оловозаводская, д.25	(383) 210-62-04	09.00-18.00
Омск	ОАО ПТП «Медтехникл»	ул. Нейбута, 100а	(3812) 36-94-21	09.00-16.00
Пермь	ФГУ «Пермский ЦСМ»	ул. Борчанинова, д.85	(342) 236-08-77	08.00-17.00
Ростов-на-Дону	ООО «СупраМед-Юг»	ул. Баумана, д. 18/9	(863) 269-59-55	09.00-17.00
Рыбинск	ООО «Медтехника»	ул. Румянцевская, д.5	(4855) 22-21-02	09.00-17.00
Рязань	ООО «Дека-МС»	Колхозный проезд, д. 15а	(4912) 25-05-57	09.00-17.00
Санкт-Петербург	ГП «Медтехника»	ул. Рузовская, д. 18	(812) 316-36-38, 316-43-65	09.00-17.00
Смоленск	ООО «Медтехника-Смоленск»	пер-к Тульский, д.3	(4812) 38-90-72	09.00-17.00
Саранск	ГУП РМ «Медтехника +	пр. 50 лет Октября, д.2	(8342) 35-38-35	09.00-17.00
Ставрополь	ООО «Супрамед-Кавказ»	ул. Заводская, 11	(8652) 28-24-47, 28-19-04	09.00-17.00
Тверь	ООО «Медтехника»	ул. 15 лет Октября, д.12	(4822) 43-21-22	09.00-17.00
Томск	ОАО «Медтехника»	ул. Неточная, д.6	(3822) 51-37-19, 51-25-25	09.00-17.00
Тула	ООО «Медтежсинте»-	пр-т Красноармейский, д. 7	(4872) 25-30-20	09.00-17.00
Тюмень	ООО «Неомедсервис»	ул. Республики, 28а	(3452) 46-16-05	09.00-17.00
Хабаровск	ОАО «Медтехника»	ул. Истомина, д.98	(4212) 56-05-86	09.00-15.00
Чебоксары	ОАО «Медтехника»	ул. Гладкова, д.17а	(8352) 20-41-48, 21-30-37	09.00-17.00
Челябинск	ФГУ «Челябинский УСМ»	ул. Энгельса, д.101	(351) 232-04-01	09.00-17.00
Чита	М-центр «Бриг»	ул. Богомыжкова,62	(3022) 31-88-88	09.00-12.00
Ярославль	ООО «Яртек Медикал»	ул. Пушкина, д.13	(4852) 30-49-95, 72-03-25	09.00-17.00

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Соблюдайте правила защиты окружающей среды. Термометры и батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Сдавайте их на сборные пункты или в муниципальные центры вторсырья как спецотходы.



Импортер:

ООО "ПАУЛЬХАРТМАНН"

115114, Москва, Кожевническая ул.,7 стр. 1

Тел.: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

Производитель:

PAUL HARTMANN AG

D-89522 Heidenheim, Germany

Произведено в Германии

Перевод с английского языка

Перевод подписей на Инструкции по эксплуатации THERMOVAL Rapid

/подпись/

Д-р Михаэль Банц

Руководитель Корпоративного юридического отдела

/подпись/

Йенс-Кристиан Билак

Руководитель отдела корпоративных налогов

Переводчик

Сол

Соловьёва М.Ю.

Город Москва. Двадцать шестого июня две тысячи четырнадцатого года.

Я, Покровский Юрий Михайлович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьёвой Марией Юрьевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

4-109
1000 руб. несл.

Нотариус



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью

Нотариус





THERMOVAL®

Инструкция по эксплуатации THERMOVAL Classic

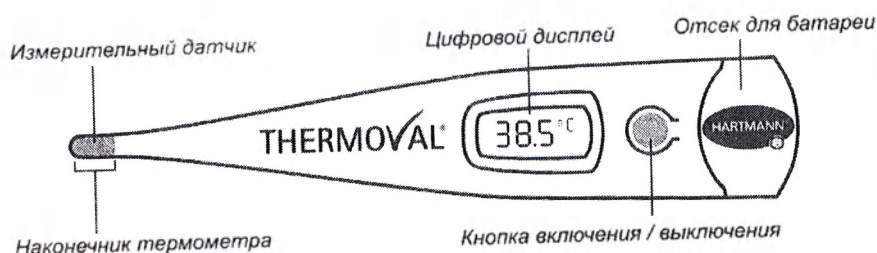
Dr Michael Banz
Vice President Corporate Legal

Jens-Christian Bielak
Vice President Corporate Taxes

Поздравляем! Вы приобрели высококачественную продукцию компании ПАУЛЬ ХАРТМАНН. Немецкая компания Пауль Хартманн является мировым лидером и экспертом в области разработки и производства современной медицинской продукции. Основной целью компании является поддержание здоровья и хорошего самочувствия людей, улучшение качества их жизни.

Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации термометров.

Если у вас возникли вопросы по использованию нашей продукции, звоните по телефону горячей линии: 8 - 800 - 505 -12 -12.



Традиционно нормой считается температура 36,6°C. Однако, с учетом естественного суточного изменения, каждому человеку присуща своя средняя нормальная температура и её можно узнать, проведя серию измерений в течение нескольких дней в одно и то же время.

Необходимо учитывать, что измеренная температура тела зависит от места измерения. Поэтому для получения правильных результатов измерения необходимо уточнять место измерения. Термометры THERMOVAL возможно использовать для орального, аксиллярного и ректального измерений.

МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЯ:

Для получения наиболее точных данных измерения температуры мы рекомендуем ректальный способ измерения.

Ректальное Измерение (приблизительно 40 - 60 секунд)

С медицинской точки зрения это самый точный метод измерения. Смажьте наконечник термометра вазелином и осторожно введите в задний проход не более чем на 2 см. Нормальной температурой считается $36,2 - 37,7^{\circ}\text{C}$.

Аксиллярное Измерение (от 60 до 120 секунд)

В подмышечной впадине определяется температура поверхности тела, которая у взрослого может быть на $0,5^{\circ}\text{C} - 1,5^{\circ}\text{C}$ ниже ректальной. У грудных и маленьких детей подмышечный способ измерения температуры дает точные результаты измерения. Подмышечную впадину протереть насухо полотенцем! Термометр следует располагать вертикально, так, чтобы наконечник упирался в подмышечную впадину. Следует иметь в виду, что, например, если подмышки охлаждены, нельзя получить точный результат измерений. В таких случаях мы рекомендуем увеличить время измерения до 3-5 минут после звукового сигнала для получения максимально точного результата измерения. Нормальной температурой считается $35,2 - 36,8^{\circ}\text{C}$.

Оральное Измерение (приблизительно 45 - 90 секунд)

В полости рта имеется несколько тепловых зон. Обычно оральная температура ниже температуры, замеренной ректально, на $0,3 - 0,8^{\circ}\text{C}$. Для наиболее точного измерения разместите наконечник термометра в одном из двух тепловых карманов, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик должен постоянно соприкасаться со слизистой оболочкой полости рта на протяжении всего периода измерения. Во время измерения держите рот закрытым, равномерно дышите через нос. Не принимайте пищу или напитки непосредственно перед измерением. Нормальной температурой считается $35,7-37,3^{\circ}\text{C}$.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать наконечник термометра влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства, например, 70% этилового спирта. Термометры THERMOVAL являются водонепроницаемыми, поэтому для полной очистки и дезинфекции их можно погружать в жидкость. Для оптимальной гигиены используйте одноразовые защитные чехлы THERMOVAL Cover. Применяйте дезинфицирующие средства только на основе альдегида, например:

Торговое название	Фирма-производитель	Концентрация	Время выдержки
Gigasept FF	Schuelke + Mayr	3%	60 мин
Sekusept Forte	Henkel KgaA	3%	60 мин
Aldasan 2000	Dr. H. Rosemann	1%	60 мин

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не допускайте соприкосновения прибора с горячей водой.
- Храните вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Не роняйте термометр! Он не является ударостойким.
- Не гните и не открывайте корпус термометра (кроме отсека для батареи).
- Не используйте для очистки разбавители, бензин или бензол!
- Мойте только водой или дезинфицирующим средством.

THERMOVAL Classic - электронный цифровой термометр в трех цветовых исполнениях

Термометры для измерения температуры тела THERMOVAL Classic имеют маркировку CE. Это означает, что речь идет о медицинском продукте с функцией измерения, который прошел тест на соответствие. Сертифицирующее учреждение (TUV Produkt Service GmbH) подтверждает, что данный продукт соответствует всем установленным нормативам.

ОСОБЕННОСТИ:

- Короткий период измерения: 60 - 90 секунд.
- Большой цифровой дисплей.
- Четкость показаний, отображаемых на дисплее.
- Звуковой сигнал, который сообщает о готовности к работе и об окончании измерений.
- Функция памяти. Последнее измерение автоматически сохраняется в памяти, что дает возможность сравнивать измерения.
- Автоматическое выключение через 10 минут продлевает срок службы батареек.
- Наличие защитного футляра.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Для включения прибора нажмите кнопку включения / выключения рядом с дисплеем: короткий звуковой сигнал указывает на то, что термометр готов к работе. Одновременно проводится проверка функций, при которой высвечиваются все сегменты дисплея. Символ "L" и мигающий "°C" на дисплее обозначают, что температура окружающей среды меньше 32°C-термометр готов к использованию.

Во время измерения на дисплее непрерывно отображается температура тела и мигает символ "°C". Измерение заканчивается, когда в течение 16 секунд значение температуры меняется менее чем на 0,1°C, при этом раздается звуковой сигнал и символ "°C" перестает мигать. Обратите внимание на то, что показания температуры могут продолжать незначительно повышаться после звукового сигнала, если термометр остается в месте измерения.

После окончания измерения выключите термометр, нажав кнопку включения/выключения. После отображения измеренной температуры, если никаких измерений больше не производится, через 20 сек. звучит сигнал напоминания. Если Вы забыли выключить термометр, автоматическое выключение производится через 10 минут.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Батарея разряжена и подлежит замене, если на дисплее появляется символ «Т». Снимите крышку батареи, замените ее на новую такого же типа. Обратите внимание: знак «>» на батарее должен быть обращен вниз. Перед установкой крышки удалите пыль с резинового уплотнительного кольца. Затем закройте отсек для батареи, проследите за тем, чтобы крышка защелкнулась.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип:	<i>THERMOVAL Classic</i>
Размеры:	130x25x11 мм
Диапазон измерения:	От 32°C до 42°C
Точность измерения:	+/- 0,1°C в диапазоне между 35,5°C и 42°C
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей (шаг измерения 0,1°C)
Температура хранения / транспортировки:	От -20°C до + 60°C при влажности воздуха 20-95%
Температура окружающей среды при эксплуатации:	От 10°C до 40°C при влажности воздуха 30-85%
Тип батареи:	Щелочно-марганцевая батарея, тип LR 41, 1,55 V, срок службы не менее 3000 измерений
Вес:	Около 15 г вместе с батареей

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На THERMOVAL Classic предоставляется гарантия 3 года с даты покупки. Гарантия не распространяется:

- На элементы питания.
- Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения с прибором, нарушений мер предосторожности.

Срок службы прибора (срок, в течение которого товар пригоден для эффективного использования по назначению) 8 лет при условии, что прибор используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.

ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ



Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации



Защита от электрического удара (тип B)



Соответствие требованиям директив ЕС и стандартам Европейского союза

IPX7

Влагоустойчивость



Батарея разряжена

Lo°C

Температура ниже 32°C

Hi°C

Температура выше 42°C

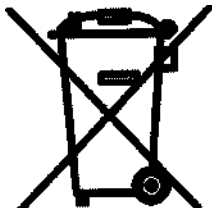
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Сервисные центры, осуществляющие гарантийный и послегарантийный ремонт и техническое обслуживание термометров компании Пауль Хартманн:

Город	Сервисный центр	Адрес	Телефон	Время работы Пн.-пт.
Астрахань	ООО «Медтехник...	ул. Ереванская, д.4	(8512) 37-07-24	09.00-17.00
Барнаул	Технологический центр АКУГВ Алтаймедтехника	ул. Тимуровская, д.72	(3852) 77-36-97, ф. 34-01-97	09.00-17.00
Владивосток	ООО «ТехМедСервис»	ул. Бородинская, Д.20-Б	(4232) 30-03-83, 30-03-84	09.00-17.00
Вологда	ООО «Антей-Фарма»	Окружное шоссе, д. 13	(8172) 53-81 40	09.00-17.00
Воронеж	ООО «АМП»	ул. Димитрова, д.47	(4732) 24-68-88	09.00-17.00
Ейск	ООО «Медтехсервис»	ул. Энгельса, д. 156	(6132) 3-04-01	09.00-17.00
Екатеринбург	ГУП «Медтехник.м	ул. Учителей, д.30	(343) 341-05-76, 341-04-27	09.00-17.00
Ижевск	ЗАО «Практика»	ул. Мельничная, Д.34А	(9128) 56-11-41	09.00-17.00
Иркутск	ООО «Дельрус-Байкал»	ул. Красноказачья, д. 115, оф 222	(3952) 55-44-22	09.00-17.00
Кемерово	ГУЗ «Кемеровская областная»	пр. Октябрьский, д.22	(3842) 39-64-57	09.00-17.00
Киров	ООО «ТехноДоктор»	ул. Ленина д. 189	(8332) 71-40-11	09.00-17.00
Кострома	ООО НПФ «Костромская медтехника-	ул. Шагова, д.48а	(4942) 35-35-41	09.00-17.00
Красноярск	ООО «Медэл ТермоДАР-Сибирь»	ул. Семафорная, 289, 18	(3912) 58-58-72, 54-52-34	09.00-17.00
Курск	ООО «Медтехник.И»	Ахтырский переулок, 76	(4712) 58-79-67	09.00-17.00
Липецк	ЗАО «ПРМТ»	ул. Папина, д.17а	(4742) 41-23-87	09.00-17.00
Москва	ЗАО «РТК Олимп»	ул. 5 Соколиной горы, д.22	(495) 365-38-47	10.00-16.00
Москва	Фирменный магазин ПАУЛЬ ХАРТМАНН	ул. Кожевническая д. 7, стр. 1, ТЦ "Кожевники", 4 этаж	(499) 579-30-19	10.00-19.00
Мурманск	ООО «Медтехника-ТО»	ул. Свердлова, д.9	(8152) 43-36-81, 43-43-69	09.00-17.00
Нижний Новгород	ООО "ТФК "МедгехниКа"	ул. Витебская, д.33	(831) 245-77-08, 240-30-91	09.00-17.00
Новокузнецк	ООО «Медтехника»	ул. Пирогова, 96	(3843J) 33-00-47	09.00 -17.00
Новосибирск	ООО НПП «Элсисм»	ул. Оловозаводская, д.25	(383) 210-62-04	09.00-18.00
Омск	ОАО ПТП «Медтехникл»	ул. Нейбута, 100а	(3812) 36-94-21	09.00-16.00
Пермь	ФГУ «Пермский ЦСМ»	ул. Борчанинова, д.85	(342) 236-08-77	08.00-17.00
Ростов-на-Дону	ООО «СупраМед-Юг»	ул. Баумана, д. 18/9	(863) 269-59-55	09.00-17.00
Рыбинск	ООО «Медтехника»	ул. Румянцевская, д.5	(4855) 22-21-02	09.00-17.00
Рязань	ООО «Дека-МС»	Колхозный проезд, д. 15а	(4912) 25-05-57	09.00-17.00
Санкт-Петербург	ГП «Медтехника»	ул. Рузовская, д. 18	(812) 316-36-38, 316-43-65	09.00-17.00
Смоленск	ООО «Медтехника-Смоленск»	пер-к Тульский, д.3	(4812) 38-90-72	09.00-17.00
Саранск	ГУП РМ «Медтехника •	пр. 50 лет Октября, д.2	(8342) 35-38-35	09.00-17.00
Ставрополь	ООО «Супрамед-Кавказ»	ул. Заводская, 11	(8652) 28-24-47, 28-19-04	09.00-17.00
Тверь	ООО «Медтехника»	ул. 15 лет Октября, д.12	(4822) 43-21-22	09.00-17.00
Томск	ОАО «Медтехника»	ул. Неточная, д.6	(3822) 51-37-19, 51-25-25	09.00-17.00
Тула	ООО «Медтежсинте»-	пр-т Красноармейский, д. 7	(4872) 25-30-20	09.00-17.00
Тюмень	ООО «Неомедсервис»	ул. Республики, 28а	(3452) 46-16-05	09.00-17.00
Хабаровск	ОАО «Медтехника»	ул. Истомина, д. 98	(4212) 56-05-86	09.00-15.00
Чебоксары	ОАО «Медтехника»	ул. Гладкова, д.17а	(8352) 20-41-48, 21-30-37	09.00-17.00
Челябинск	ФГУ «Челябинский УСМ»	ул. Энгельса, д.101	(351) 232-04-01	09.00-17.00
Чита	М-центр «Бриг»	ул. Богомягкова,62	(3022) 31-88-88	09.00-12.00
Ярославль	ООО «Яртек Медикал»	ул. Пушкина, д.13	(4852) 30-49-95, 72-03-25	09.00-17.00

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Соблюдайте правила защиты окружающей среды. Термометры и батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Сдавайте их на сборные пункты или в муниципальные центры вторсырья как спецотходы.



Импортер:

ООО "ПАУЛЬХАРТМАНН"

115114, Москва, Кожевническая ул.,7 стр. 1

Тел.: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

Производитель:

PAUL HARTMANN AG

D-89522 Heidenheim, Germany

Произведено в Германии

Перевод с английского языка

Перевод подписей на Инструкции по эксплуатации THERMOVAL Classic

/подпись/
Д-р Михаэль Банц
Руководитель Корпоративного юридического отдела

/подпись/
Йенс-Кристиан Билак
Руководитель отдела корпоративных налогов

Переводчик *Саша* Соловьёва М.Ю.

Город Москва. Двадцать шестого июня две тысячи четырнадцатого года.
Я, Покровский Юрий Михайлович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьёвой Марией Юрьевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *4-108*
Взыскано по тарифу *1000 руб.*

Нотариус


Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью



Нотариус



THERMOVAL

Инструкция по эксплуатации THERMOVAL Basic

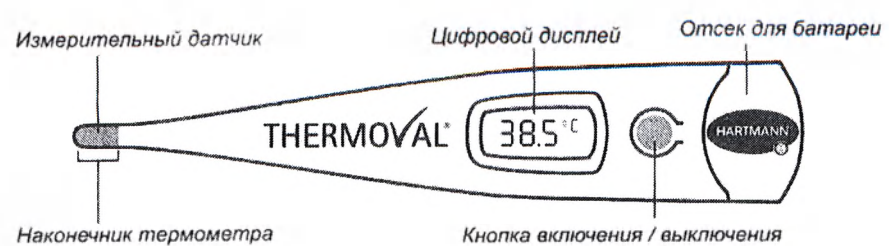
Dr Michael Banz
Vice President Corporate Legal

Jens-Christian Bielak
Vice President Corporate Taxes

Поздравляем! Вы приобрели высококачественную продукцию компании ПАУЛЬ ХАРТМАНН. Немецкая компания Пауль Хартманн является мировым лидером и экспертом в области разработки и производства современной медицинской продукции. Основной целью компании является поддержание здоровья и хорошего самочувствия людей, улучшение качества их жизни.

Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации термометров.

Если у вас возникли вопросы по использованию нашей продукции, звоните по телефону горячей линии: 8 - 800 - 505 -12 -12.



Традиционно нормой считается температура 36,6°С. Однако, с учетом естественного суточного изменения, каждому человеку присуща своя средняя нормальная температура и её можно узнать, проведя серию измерений в течение нескольких дней в одно и то же время.

Необходимо учитывать, что измеренная температура тела зависит от места измерения. Поэтому для получения правильных результатов измерения необходимо уточнять место измерения. Термометры THERMOVAL возможно использовать для орального, аксиллярного и ректального измерений.

МЕТОДЫ ИЗМЕРЕНИЯ:

Для получения наиболее точных данных измерения температуры мы рекомендуем ректальный способ измерения.

Ректальное Измерение (приблизительно 40 - 60 секунд)
С медицинской точки зрения это самый точный метод измерения. Смажьте наконечник термометра вазелином и осторожно введите в задний проход не более чем на 2 см. Нормальной температурой считается 36,2 • 37,7 °С.

Аксиллярное Измерение (от 60 до 120 секунд)
В подмышечной впадине определяется температура поверхности тела, которая у взрослого может быть на 0,5°С - 1,5°С ниже ректальной. У грудных и маленьких детей подмышечный способ измерения температуры дает точные результаты измерения. Подмышечную впадину протереть насухо полотенцем! Термометр следует располагать вертикально, так, чтобы наконечник упирался в подмышечную впадину. Следует иметь в виду, что, например, если подмышки охлаждены, нельзя получить точный результат измерений. В таких случаях мы рекомендуем увеличить время измерения до 3-5 минут после звукового сигнала для получения максимально точного результата измерения. Нормальной температурой считается 35,2 - 36,8 °С.

Оральное Измерение (приблизительно 45 - 90 секунд)
В полости рта имеется несколько тепловых зон. Обычно оральная температура ниже температуры, замеренной ректально, на 0,3 - 0,8°С. Для наиболее точного измерения разместите наконечник термометра в одном из двух тепловых карманов, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик должен постоянно соприкасаться со слизистой оболочкой полости рта на протяжении всего периода измерения. Во время измерения держите рот закрытым, равномерно дышите через нос. Не принимайте пищу или напитки непосредственно перед измерением. Нормальной температурой считается 35,7-37,3 °С.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать наконечник термометра влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства, например, 70% этилового спирта. Термометры THERMOVAL являются водонепроницаемыми, поэтому для полной очистки и дезинфекции их можно погружать в жидкость. Для оптимальной гигиены используйте одноразовые защитные чехлы THERMOVAL Cover. Применяйте дезинфицирующие средства только на основе альдегида, например:

Торговое название	Фирма-производитель	Концентрация	Время выдержки
Gigasept FF	Schuelke + Mayr	3%	60 мин
Sekusept Forte	Henkel KgaA	3%	60 мин
Aldasan 2000	Dr, H. Rosemann	1%	60 мин

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не допускайте соприкосновения прибора с горячей водой.
- Храните вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Не роняйте термометр! Он не является ударостойким.
- Не гните и не открывайте корпус термометра (кроме отсека для батареи).
- Не используйте для очистки разбавители, бензин или бензол!
- Мойте только водой или дезинфицирующим средством.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Для включения прибора нажмите кнопку включения / выключения рядом с дисплеем: короткий звуковой сигнал указывает на то, что термометр готов к работе. Одновременно проводится проверка функций, при которой высвечиваются все сегменты дисплея. Символ "L" и мигающий "°C" на дисплее обозначают, что температура окружающей среды меньше 32°C-термометр готов к использованию.

Во время измерения на дисплее непрерывно отображается температура тела и мигает символ "°C". Измерение заканчивается, когда в течение 16 секунд значение температуры меняется менее чем на 0,1°C, при этом раздается звуковой сигнал и символ "°C" перестает мигать. Обратите внимание на то, что показания температуры могут продолжать незначительно повышаться после звукового сигнала, если термометр остается в месте измерения.

После окончания измерения выключите термометр, нажав кнопку включения/выключения. После отображения измеренной температуры, если никаких измерений больше не производится, через 20 сек. звучит сигнал напоминания. Если Вы забыли выключить термометр, автоматическое выключение производится через 10 минут.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Батарея разряжена и подлежит замене, если на дисплее появляется символ «Т». Снимите крышку батареи, замените ее на новую такого же типа. Обратите внимание: знак «>» на батарее должен быть обращен вниз. Перед установкой крышки удалите пыль с резинового уплотнительного кольца. Затем закройте отсек для батареи, проследите за тем, чтобы крышка защелкнулась.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип:	THERMOVAL Basic
Размеры:	128x17x8 мм
Диапазон измерения:	от 32°C до 42°C
Точность измерения:	+/- 0,1°C в диапазоне между 35,5°C и 42°C +/- 0,2°C в диапазоне между 32,0°C и 35,4°C
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей (шаг измерения 0,01°C)
Температура хранения / транспортировки:	от -20°C до + 60°C относительная влажность 20%-95%
Температура окружающей среды при эксплуатации:	от 10°C до 40°C
Деление на шкале:	0,1°C
Тип батареи:	щелочно-марганцевая батарея, тип LR41, 1,55 В,
Срок службы батареек:	приблизительно 3000 измерений
Вес:	около 9 г вместе с батареей

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На THERMOVAL Basic предоставляется гарантия 3 года с даты покупки. Гарантия не распространяется:

- На элементы питания.
- Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения с прибором, нарушений мер предосторожности.

Срок службы прибора (срок, в течение которого товар пригоден для эффективного использования по назначению) 8 лет при условии, что прибор используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.

ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ



Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации



Защита от электрического удара (тип В)



Соответствие требованиям директив ЕС и стандартам Европейского союза

IPX7

Влагоустойчивость



Батарея разряжена

Lo°C

Температура ниже 32°C

Hi°C

Температура выше 42°C

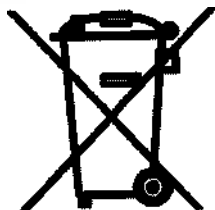
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Сервисные центры, осуществляющие гарантийный и послегарантийный ремонт и техническое обслуживание термометров компании Пауль Хартманн:

Город	Сервисный центр	Адрес	Телефон	Время работы Пн.-пт.
Астрахань	ООО «Медтехник...	ул. Ереванская, д. 4	(8512) 37-07-24	09.00-17.00
Барнаул	Технологический центр АКУГВ Алтаймедтехника	ул. Тимуровская, д. 72	(3852) 77-36-97, ф. 34-01-97	09.00-17.00
Владивосток	ООО «ТехМедСервис»	ул. Бородинская, Д.20-Б	(4232) 30-03-83, 30-03-84	09.00-17.00
Вологда	ООО «Антей-Фарма»	Окружное шоссе, д. 13	(8172) 53-81 40	09.00-17.00
Воронеж	ООО «АМП»	ул. Димитрова, д. 47	(4732) 24-68-88	09.00-17.00
Ейск	ООО «Медтехсервис»	ул. Энгельса, д. 156	(6132) 3-04-01	09.00-17.00
Екатеринбург	ГУП «Медтехник.м	ул. Учителей, д. 30	(343) 341-05-76, 341-04-27	09.00-17.00
Ижевск	ЗАО «Практика»	ул. Мельничная, Д.34А	(9128) 56-11-41	09.00-17.00
Иркутск	ООО «Дельрус-Байкал»	ул. Красноказачья, д. 115, оф. 222	(3952) 55-44-22	09.00-17.00
Кемерово	ГУЗ «Кемеровская областная»	пр. Октябрьский, д. 22	(3842) 39-64-57	09.00-17.00
Киров	ООО «ТехноДоктор»	ул. Ленина д. 189	(8332) 71-40-11	09.00-17.00
Кострома	ООО НПФ «Костромская медтехника»	ул. Шагова, д. 48а	(4942) 35-35-41	09.00-17.00
Красноярск	ООО «Медэл ТермодАР-Сибирь»	ул. Семафорная, 289, 18	(3912) 58-58-72, 54-52-34	09.00-17.00
Курск	ООО «Медтехник.И»	Ахтырский переулок, 76	(4712) 58-79-67	09.00-17.00
Липецк	ЗАО «ПРМТ»	ул. Палина, д. 17а	(4742) 41-23-87	09.00-17.00
Москва	ЗАО «РТК Олимп»	ул. 5 Соколиной горы, д. 22	(495) 365-38-47	10.00-16.00
Москва	Фирменный магазин ПАУЛЬ ХАРТМАНН	ул. Кожевническая д. 7, стр. 1, ТЦ "Кожевники", 4 этаж	(499) 579-30-19	10.00-19.00
Мурманск	ООО «Медтехника-ТО»	ул. Свердлова, д. 9	(8152) 43-36-81, 43-43-69	09.00-17.00
Нижний Новгород	ООО «ТФК "Медгехника"»	ул. Витебская, д. 33	(831) 245-77-08, 240-30-91	09.00-17.00
Новокузнецк	ООО «Медтехника»	ул. Пирогова, 96	(3843J) 33-00-47	09.00-17.00
Новосибирск	ООО НПП «Элсім»	ул. Оловозаводская, д. 25	(383) 210-62-04	09.00-18.00
Омск	ОАО ПТП «Медтехникл»	ул. Нейбута, 100а	(3812) 36-94-21	09.00-16.00
Пермь	ФГУ «Пермский ЦСМ»	ул. Борчанинова, д. 85	(342) 236-08-77	08.00-17.00
Ростов-на-Дону	ООО «СупраМед-Юг»	ул. Баумана, д. 18/9	(863) 269-59-55	09.00-17.00
Рыбинск	ООО «Медтехника»	ул. Румянцевская, д. 5	(4855) 22-21-02	09.00-17.00
Рязань	ООО «Дека-МС»	Колхозный проезд, д. 15а	(4912) 25-05-57	09.00-17.00
Санкт-Петербург	ГП «Медтехника»	ул. Рузовская, д. 18	(812) 316-36-38, 316-43-65	09.00-17.00
Смоленск	ООО «Медтехника-Смоленск»	пер-к Тульский, д. 3	(4812) 38-90-72	09.00-17.00
Саранск	ГУП РМ «Медтехника»	пр. 50 лет Октября, д. 2	(8342) 35-38-35	09.00-17.00
Ставрополь	ООО «Супрамед-Кавказ»	ул. Заводская, 11	(8652) 28-24-47, 28-19-04	09.00-17.00
Тверь	ООО «Медтехника»	ул. 15 лет Октября, д. 12	(4822) 43-21-22	09.00-17.00
Томск	ОАО «Медтехника»	ул. Нечкина, д. 6	(3822) 51-37-19, 51-25-25	09.00-17.00
Тула	ООО «Медтежсинте»	пр-т Красноармейский, д. 7	(4872) 25-30-20	09.00-17.00
Тюмень	ООО «Неомедсервис»	ул. Республики, 28а	(3452) 46-16-05	09.00-17.00
Хабаровск	ОАО «Медтехника»	ул. Истомина, д. 98	(4212) 56-05-86	09.00-15.00
Челябинск	ОАО «Медтехника»	ул. Гладкова, д. 17а	(8352) 20-41-48, 21-30-37	09.00-17.00
Чита	ФГУ «Челябинский УСМ»	ул. Энгельса, д. 101	(351) 232-04-01	09.00-17.00
Чита	М-центр «Бриг»	ул. Богомякова, 62	(3022) 31-88-88	09.00-12.00
Ярославль	ООО «Яртек Медикал»	ул. Пушкина, д. 13	(4852) 30-49-95, 72-03-25	09.00-17.00

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Соблюдайте правила защиты окружающей среды. Термометры и батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Сдавайте их на сборные пункты или в муниципальные центры вторсырья как спецотходы.



Импортер:

ООО "ПАУЛЬХАРТМАНН"

115114, Москва, Кожевническая ул., 7 стр. 1

Тел.: (495) 796 99 61, факс (495) 796 99 60

Производитель:

PAUL HARTMANN AG

D-89522 Heidenheim, Germany

Произведено в Германии

Перевод с английского языка

Перевод подписей на Инструкции по эксплуатации THERMOVAL Basic

/подпись/

Д-р Михаэль Банц

Руководитель Корпоративного юридического отдела

/подпись/

Йенс-Кристиан Билак

Руководитель отдела корпоративных налогов

Переводчик

Сол

Соловьёва М.Ю.

Город Москва. Двадцать шестого июня две тысячи четырнадцатого года.

Я, Покровский Юрий Михайлович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьёвой Марией Юрьевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

14-10-1.
1000 руб.

Нотариус



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью

Нотариус



ПРИСТАВКА